

B1.22 Aller aux urgences

Ir a urgencias

<https://app.colanguage.com/es/frances/plan-de-curso/b1/22>



| | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| La clinique | <i>(La clínica)</i> | Être aux urgences | <i>(Estar en urgencias)</i> |
| Le cabinet du médecin | <i>(El consultorio médico)</i> | Appeler les urgences | <i>(Llamar a urgencias)</i> |
| Le médecin de garde | <i>(El médico de guardia)</i> | Souffrir | <i>(Sufrir)</i> |
| Le dossier médical | <i>(El historial médico)</i> | Se blesser | <i>(Lastimarse)</i> |
| Le secouriste | <i>(El socorrista)</i> | Se faire mal | <i>(Hacerse daño)</i> |
| La blessure | <i>(La herida)</i> | Se brûler | <i>(Quemarse)</i> |
| La brûlure | <i>(La quemadura)</i> | Se casser la jambe | <i>(Romperse la pierna)</i> |
| La coupure | <i>(El corte)</i> | Se rhumer | <i>(Estar resfriado)</i> |
| La réaction allergique | <i>(La reacción alérgica)</i> | Avoir des vertiges | <i>(Tener mareos)</i> |
| L'injection | <i>(La inyección)</i> | Désinfecter | <i>(Desinfectar)</i> |
| L'intoxication | <i>(La intoxicación)</i> | Mettre de la glace | <i>(Poner hielo)</i> |
| Aller aux urgences | <i>(Ir a urgencias)</i> | Soigner | <i>(Tratar)</i> |

1.Ejercicios

1. Email



Has recibido un correo electrónico del servicio de urgencias del hospital tras la atención de tu pareja; responde para dar noticias, plantear tus preguntas y confirmar el seguimiento de los cuidados.

Objet : Passage aux urgences de M. Martin Keller

Madame, Monsieur,

Votre conjoint a été pris en charge ce matin vers 9h aux **urgences** après une chute dans l'escalier. Après l'**examen médical** et la radiographie, le médecin a posé le **diagnostic d'entorse** de la cheville, sans **fracture**.

La **douleur** est contrôlée avec un **antalgique** et un **pansement** compressif. Nous surveillons son **rythme cardiaque** et sa **tension**, qui sont stables.

Il pourra normalement sortir aujourd'hui vers 17h, si son état reste satisfaisant. Merci de prévoir quelqu'un pour venir le chercher et l'accompagner à domicile.

Cordialement,

Dr Claire Moreau

Service des urgences, Hôpital Saint-Louis

Escribe una respuesta adecuada: *Merci pour votre message, / Je voudrais savoir si... / Pouvez-vous me préciser...*

2. Completa los diálogos

a. Soirée aux urgences après une chute

Urgentiste: *Bonsoir, je suis le docteur Martin ; c'est votre première venue dans cette clinique ou vous êtes déjà dans notre dossier médical ?* (Buenas noches, soy la doctora Martín; ¿es su primera vez en esta clínica o ya figura en nuestro historial médico?)

Ami blessé: 1. _____ (Buenas noches, doctora. Es la primera vez; me hice daño en la rodilla jugando al fútbol, creo que quizá tenga algo roto.)

Urgentiste: *D'accord, depuis combien de temps vous souffrez et avez vous déjà mis de la glace ou pris un antidouleur ?* (De acuerdo, ¿desde hace cuánto tiempo le duele y ya se ha puesto hielo o tomado algún analgésico?)

Ami blessé: 2. _____ (Hace aproximadamente una hora. Un socorrista del estadio le puso hielo enseguida, pero sigo teniendo mucho dolor y me mareo cuando intento levantarme.)

Urgentiste: *Je vais vous examiner ; on fera une radio pour vérifier s'il y a une fracture, ensuite on désinfectera la petite coupure sous le genou et on pourra vous faire une injection contre la douleur si nécessaire.* (Voy a examinarle; haremos una radiografía para comprobar si hay fractura, luego desinfectaremos el pequeño corte bajo la rodilla y, si hace falta, le pondremos una inyección para el dolor.)

Ami blessé: 3. _____ (Muy bien. Me gustaría evitar quedarme toda la noche en urgencias; tengo una reunión importante mañana en el estudio de arquitectura donde trabajo.)

Urgentiste: *On fera le maximum pour vous soigner rapidement, mais si la blessure est grave, il faudra peut être vous garder en observation.* (Haremos todo lo posible para atenderle con rapidez, pero si la lesión es grave quizá haya que dejarle en observación.)

Ami blessé: 4. _____ (Entiendo. Lo esencial es que pueda volver a caminar bien. Gracias, doctora.)

b. Réaction allergique au restaurant

Collègue inquiet: *Bonjour, j'appelle le 15, mon collègue fait une réaction allergique au restaurant : il a mangé des crevettes sans le savoir et maintenant il a du mal à respirer.* (Hola, llamo al 15: mi compañero está teniendo una reacción alérgica en el restaurante; comió gambas sin saberlo y ahora le cuesta respirar.)

Médecin du SAMU: 5. _____ (De acuerdo, mantenga la calma: ¿está consciente y puede hablar? ¿Ha tenido antes este tipo de reacción y está anotado en su historial médico?)

Collègue inquiet: *Il est conscient mais il commence à avoir des vertiges et ses lèvres sont gonflées ; il m'a dit qu'il avait déjà été aux urgences pour une allergie en Espagne.* (Está consciente, pero empieza a marearse y los labios se le han hinchado; me dijo que ya había ido a urgencias por una alergia en España.)

Médecin du SAMU: 6. _____ (Acuéstelo y eleve ligeramente las piernas; no le dé nada de beber. Si tiene un autoinyector de adrenalina, prepárelo y ayúdele a usarlo lo antes posible. Los servicios están en camino.)

Collègue inquiet: *Je vérifie : il a bien un auto injecteur d'adrénaline dans son sac, et on est au 3e étage, 12 rue de Rivoli, Paris.* (Compruebo: tiene un autoinyector de adrenalina en el bolso, y estamos en el 3.º piso, calle Rivoli 12, París.)

Médecin du SAMU: 7. _____ (Perfecto. Manténgase en el teléfono hasta que lleguen los socorristas, háblele para tranquilizarlo y dígame de inmediato si su estado cambia.)

1. Bonsoir docteur, c'est la première fois ; je me suis fait mal au genou en jouant au foot, je pense que j'ai peut être quelque chose de cassé. 2. Ça fait environ une heure, un secouriste du stade a mis de la glace tout de suite, mais j'ai encore très mal et j'ai des vertiges quand j'essaie de me lever. 3. Très bien, j'aimerais éviter de rester toute la nuit aux urgences, j'ai

une réunion importante demain au cabinet d'architectes où je travaille. **4.** Je comprends, l'essentiel est que je puisse remarquer correctement, merci docteur. **5.** D'accord, gardez votre calme : est-ce qu'il est conscient et est-ce qu'il parle encore ? A-t-il déjà eu ce type de réaction auparavant, est-ce noté dans son dossier médical ? **6.** Allongez-le et surélevez légèrement ses jambes, ne lui donnez rien à boire ; si vous avez un stylo d'adrénaline, préparez-le et aidez-le à l'utiliser dès que possible, les secours arrivent. **7.** Parfait, restez au téléphone jusqu'à l'arrivée des secouristes, parlez-lui pour le rassurer et dites-moi immédiatement si son état change.

3. En 8 à 10 líneas, narre una situación real o imaginaria en la que usted (o un allegado) tuvo que ir a urgencias y explique qué ocurrió y qué cuidados se le prestaron.

Je suis allé(e) aux urgences parce que... / Les médecins ont décidé de... / On m'a expliqué qu'il fallait... / À mon avis, il est important de...
